

# STADIONBLATT



# KSV

**KALTERER SPORTVEREIN  
FUSSBALL**

1. AMATEURLIGA • Nr. 05 /34. Jg. • Sonntag, 30. Oktober 2022 • 14.30 Uhr

Gespielt  
wird  
auf dem  
alten Platz



**Raiffeisen** Meine Bank.



Armin Stuefer

**Heute**

Folgt uns auf facebook  
und auf instagram



## Kaltern - Prad



# KALTERN

[www.kellereikaltern.com](http://www.kellereikaltern.com)



**Sarner Bike**  
Shop & Werkstatt

Revisions Center  
Motorrad & Fahrrad  
Verleih - Verkauf - Reparatur  
Gewerbegebiet Gand 6  
39052 Kaltern  
Tel. 0471/661647 - Fax 0471/661849  
info@sarnerbike.it - www.sarnerbike.it

**KOMAG**  
REINIGUNGSTECHNIK

Bozner Boden Mitterweg 13/A  
39100 BOZEN  
Tel. 0471/301822  
Fax 0471/301890  
Internet: www.komag.it  
E-Mail: info@komag.it

**PAVEA**  
floor & more

[www.pavea.it](http://www.pavea.it)

**hotel hasslhof**  
WOHNEN IM WEINBERG ★★★★★

INGENIEURBÜRO - STUDIO TECNICO

**obrist & PARTNER**  
Dr. Ing. Obrist Ernfried  
Dr. Ing. Scherer Christian  
Geom. Profanter Mark

I-39052 Kaltern (BZ) Paterbichl 2  
Tel. +39 0471 963 738  
E-Mail: info@obrist-partner.it

I-39052 Caldaro (BZ) Colle dei frati 2  
Tel. +39 0471 966 788  
www.obrist-partner.it

## 1. AMATEURLIGA

### Der 8. Spieltag

Kaltern - Frangart	4:0
Olimpia Meran - Tirol	1:1
Plaus - Schluderns	0:3
Prad - Haslach	5:2
Riffian Kuens - Nals	2:0
Schlern - Aldein Petersberg	0:0
Ulten - Gargazon	0:1

### Der heutige Spieltag

Aldein Petersberg - Plaus
Frangart - Gargazon
Haslach - Riffian Kuens
<b>Kaltern - Prad</b>
Nals - Olimpia Meran
Schluderns - Ulten
Tirol - Schlern

## TABELLE DER 1. AMATEURLIGA - Gruppe A

1. Olimpia Meran	8	6	1	1	21 : 7	19
2. Riffian Kuens	8	5	3	0	21 : 4	18
3. Nals	8	5	1	2	16 : 10	16
4. Schluderns	8	5	0	3	14 : 13	15
5. Frangart	8	4	1	3	12 : 14	13
6. <b>Kaltern</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>16 : 11</b>	<b>12</b>
7. Gargazon	8	3	3	2	11 : 7	12
8. Schlern	8	3	2	3	14 : 13	11
9. Prad	8	3	1	4	16 : 17	10
10. Haslach	8	2	2	4	20 : 16	8
11. Tirol	8	1	4	3	9 : 15	7
12. Aldein Petersberg	8	1	3	4	6 : 17	6
13. Plaus	8	2	0	6	7 : 26	6
14. Ulten	8	1	0	7	7 : 20	3

### Der heutige Gegner: **Prad**

Es war im vergangenen Jahrhundert!! Das letzte Meisterschaftsspiel zwischen Kaltern und Prad fand vor 28 Jahren statt, in der 1. Amateurliga, Spielsaison 1995/96. In Prad gewann Kaltern das Spiel mit 1:0, musste aber trotzdem den bitteren Weg in die 2. Amateurliga antreten, die Obervinschger wurden damals Siebter. Heute ist es ein wenig anders: während Prad im letzten Jahr - nach 26 Jahren in der 2. Amateurliga - aufgestiegen ist, hat sich Kaltern in der 1. Liga seit Jahren etabliert.

Insgesamt hat es zwischen Kaltern und Prad 18 Meisterschaftsspiele gegeben, das erste 1973/74. In der Bilanz führt unsere Mannschaft mit 11 Siegen, 3 Unentschieden und 4 Niederlagen und einem Torverhältnis von 37:24

**seppi m.**  
MULCHING EQUIPMENT SPECIALISTS



## Bahnbrechend...

Seit Jahrzehnten auf dem Mulcher-Feld!

SEPPI M. AG - Kaltern  
T. 0471 963550 · sales@seppi.com · www.seppi.com

Vertrieben durch starke Partner:

- Bertol Reinhold - Tramin
- AGRICENTER Spitaler - Eppan, Frangart



## 8. Spieltag: **Kaltern - Frangart 4:0** Dieser Derbysieg kommt zum richtigen Zeitpunkt

**Aufstellung Kaltern:** Daniel Iardino – Rene Andergassen, Georg Dissertori, Christian Petermair, Fabian Vikoler (ab 77. Thomas Sanin) – Felix Florian, Benjamin Carli (ab 81. Lukas Gunsch) – Samuel Pürgstaller (ab 64. Patrick Trocker), Theo Obermayr (ab 88. Matthias Toll), Armin Stuefer (ab 69. Maximilian Walder) – Thomas Debelyak

**Schiedsrichter:** Corradini (Bozen)

**Tore:** 1:0 Armin Stuefer (9.), 2:0, Thomas Debelyak (19.), 3:0 Thomas Debelyak (47.), 4:0 Patrick Trocker (85.)

Zugegeben: Das 3:3-Remis gegen Haslach vor zwei Wochen hat sich für den KSV wie eine Niederlage angefühlt. Nicht nur, weil man einen 2:0- sowie einen 3:2-Vorsprung aus der Hand gab, sondern auch, weil man mit Hannes Zuech (Kreuzbandriss) und Fabian Obrist (Muskelverletzung) zwei Leistungsträger verlor. Umso motivierter gingen unsere Jungs in das Derby gegen Frangart, das man auch für die beiden verletzten Spieler sowie auch für die Langzeitausfälle Jakob Bernard (Kreuzbandriss) und Tobias Gasser (Verletzung an der Fußsohle) unbedingt gewinnen wollte. Und die Fans wurden nicht enttäuscht.



Gefahr vor dem gegnerischen Tor – ein Dauerzustand im Spiel gegen Frangart

Kaltern bot bei herbstlichem Wetter die bisher beste Leistung der Saison und untermauerte mit dem 4:0-Sieg eindrucksvoll, dass Frangart zu den Lieblingsgegnern zählt, denn die letzten vier Matches gegen das Team aus dem Nachbardorf konnten alle gewonnen werden. Doch nicht nur das Ergebnis überzeugte, sondern auch die spielerische Art des KSV. Im neu formierten 4-2-3-1-System spielte Kaltern zunächst abwartend und schlug dann im Stile einer Cobra zu. Den Anfang machte Armin Stuefer, der nach einem Felix-Florian-Lochpass energisch in den Strafraum eindrang und dem Frangarter Goalie Simone Tononi mit einem Gewaltschuss aus spitzem Winkel das Nachsehen gab.

Der wie entfesselt aufspielende Stuefer war auch am zweiten Treffer wenig später maßgeblich beteiligt. Dieses Mal tankte er sich an der Grundlinie



**CHRISTIAN AMBACH**

Goldgasse 2 · Kaltern  
Tel. 0471/188 02 25  
christian.ambach@assipro.bz

**In allen Sparten gut versichert!**

**GREIFCHRISTIAN**

Metallgestaltung · Fabbro artistico



metallgreif.com

*Innerhofer*  
Eisdiele - Konditorei

Konditorei und Eisdiele  
am Marktplatz von Kaltern

Familie Innerhofer



**ELEKTRO AG**  
KALTERN - CALDARO

Restaurant - Biergarten  
**Geier** Pizzeria



*Laubencafé*  
...im Herzen von Kaltern



\*\*\*\*\*  
**parc hotel**  
 Kaltern am See

Familie De Carli  
 Tel. +39 0471 960 000 [info@parchotel.info](mailto:info@parchotel.info)  
[www.parchotel.info](http://www.parchotel.info)  
 39052 Kaltern am See / Caldaro al Lago  
 Klughammer/Pfatten | Campi al Lago/Vadena  
 Südtirol | Alto Adige



JUWELIER **GOLD & CASH**  
 di Francesco Cosa

KAUFE GOLD UND SILBER - ZAHLE IN BAR

Reschen Str. 63/A - Bozen J. Innerhofer Str. 8 - Eppan  
 Cell. 392 7027217 Cell. 328 1652238  
[www.goldecash.it](http://www.goldecash.it) - [info@goldecash.it](mailto:info@goldecash.it)

**G GALLMETZER**  
 BAUSCHLOSSEREI | CARPENTERIA

Krumbachweg - via Krumbach 1  
 39052 KALTERN (BZ) CALDARO  
 Tel. 0471-963426

E-mail: [gerold.gallmetzer@gmx.de](mailto:gerold.gallmetzer@gmx.de)



des Sparer Alexander & Co  
 Europastraße 34/C - 39052 Kaltern  
[info@sparer-transporte.com](mailto:info@sparer-transporte.com)  
 Tel. 3397600665

durch und spielte in den Rückraum, wo Thomas Debelyak aus der Drehung auf 2:0 stellte. Zwei Chancen, zwei Tore – so geht Effizienz. Und weil die Kalterer auch defensiv richtig sattelfest standen, musste Keeper Daniel Iardino in der gesamten ersten Halbzeit kein einziges Mal rettend eingreifen.



Hier hielt der Frangarter Tormann Tonini den Ball, viermal musstehinter sich greifen



Fabian Vikoler räumte hinten ab, Felix Florian rackerte im Mittelfeld.

Nach dem Seitenwechsel waren zwei Minuten verstrichen, da führte Thomas Debelyak die Entscheidung herbei: Samuel Pürgstaller nutzte ein Missverständnis der Frangarter clever aus und bediente den Stürmer, der auf 3:0 stellte. In der Folge hätte Kaltern mit Stuefer (drüber) und Walder (Tononi hielt stark) die Führung ausbauen können. Dies gelang schließlich dem eingewechselten Patrick Trocker: Nach einer scharfen Flanke von Walder drückte der Jungspund das Leder über die Linie. Es war dies sein erstes Tor für die Kampfmannschaft des KSV. Zugleich war der Treffer der Schlusspunkt: Das 4:0 war auch in dieser Höhe verdient.



**rh**  
**ritterhof**  
 RESTAURANT



Auf den Lorbeer ausruhen darf sich die Truppe von Patrick Fliri nun freilich nicht. Denn bereits am Sonntag steht mit dem Heimspiel gegen Prad ein Härtetest an. Danach kommt es zu den Begegnungen mit den Top-Teams Riffian Kuens, Olimpia Meran und Schlern, ehe die Hinrunde mit dem Spiel gegen Plaus abgerundet wird. Das Restprogramm hat es also in sich. (td)



Trotz hautnahen Deckung erzielte Torjäger Thomas Debelyak zwei Tore für Kaltern



Patrick Trocker erzielte sein erstes Tor, Matthias Toll kam zu seinem ersten Einsatz

WASSER,  
WÄRME,  
WOHLBEFINDEN.



ambach

T +39 0471 96 32 48  
www.ambach.info



**KAROSSERIE  
MORANDELL**



**KSV  
KALTERER SPORTVEREIN**

Werde auch Du  
MITGLIED  
des KSV Fußball

Der ideale Treffpunkt ...



**Eisbar**

**PIZZA VON 18 BIS 23 UHR**

KALTERN - Altenburger Weg  
Tel. 0471/964817



**Elektro  
Hermann**

Feuer- & Regelungstechnik

- Schaltschrankbau
- Regelungstechnik
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen
- Verkauf und Kundendienst

Rebschulweg 4/A - 39052 Kaltern - Tel. 0471 / 96 23 88  
info@elektro-hermann.it  
www.elektro-hermann.it



# RITTERHOF

WEINGUT • TENUTA

www.ritterhot.it

I-39052 Kaltern - Weinstraße 1  
39052 Caldaro - Strada del Vino No 1



## **KSV** U12-Mannschaft VSS 2022/23

Hinterer Reihe v.l.n.r.: Jan Kamenater, Niklas Jablonski, Manuel Zwerger, Franz Christanell, Patrick Hassl, Simon Gasser, Ferenc Armin Kohajida, Trainer Othmar Trocker;  
vordere Reihe v.l.n.r.: Raffael Meraner, Noah Reichegger, Lukas Unteregger, Finn Schullian, Manuel Giacomuzzi, Tommy Gutzmer, Noah Morandell, Elias Roschatt;



### Kader der U12-Jugend 2022/23

Christanell Franz	11.03.2010	Morandell Noah	07.09.2010
Gasser Simon	27.07.2010	Ortler Martin	14.06.2010
Giacomuzzi Manuel (T)	22.05.2010	Reichegger Noah	12.11.2010
Grutzmer Tommy	09.12.2010	Roschatt Elias	21.12.2010
Hassl Patrick	22.05.2010	Schullian Finn (T)	07.08.2010
Kemenater Jan	14.10.2010	Schullian Philipp	19.08.2010
Kohajda Ferenc Armin	29.06.2010	Unteregger Lukas	05.05.2010
Meraner Raffael	20.07.2010	Zwerverger Manuel	03.01.2010

**Trainer** Trocker Patrick

**Betreuer** Kemenater Armin

Unteregger Ivo

### Mannschaftsvorstellung der U12

Die Mannschaft U-12 wird diese Saison von Othmar Trocker trainiert und besteht aus Spielern des Jahrgangs 2010. Mit Ausnahme von Lukas Ramoser, welcher in die Jugendabteilung des FC Südtirol wechselte, blieb die Mannschaft gegenüber der letztjährigen Saison unverändert.

Mit dem Training wurde Mitte August begonnen und dem Trainer stehen 16 Spieler zur Verfügung. Gespielt wird in dieser Altersklasse noch im 9 gegen 9-Modus auf kleinerem Feld. Wöchentlich finden drei Einheiten statt, im speziellen jeweils zwei Trainingseinheiten und ein Meisterschaftsspiel.

In der laufenden Meisterschaft haben die Jungs bisher fünf Meisterschaftsspiele absolviert, von denen vier Spiele gewonnen werden konnten. Die bisher einzige Niederlage musste man mit 0:3 gegen den vorjährigen Landesmeister, die Spielgemeinschaft Barbian/Villanders, hinnehmen.

In den Trainingseinheiten stehen vor allem die Grundtechniken, das Passspiel, das Stellungsspiel und das Spielverständnis im Vordergrund. Auch wird versucht, das selbständige Mitdenken, den Ehrgeiz, die Konzentration und das Verantwortungsbewusstsein zu vermitteln und zu fördern.

### Unter 10/Rot VSS

#### Auer - Kaltern 2:7

Gegen den Tabellenletzten gingen wir mit einer anderen Aufstellung als gewohnt in die Partie. Der Plan ging nicht gut auf. Schon nach den ersten 10 Minuten lag man mit 2 Toren in Rückstand. So wurde wieder auf die gewohnte Aufstellung umgestellt. Nun kam Rhythmus in die Partie. Es gelang uns den Rückstand aufzuholen und noch weitere Tore zu schießen. Somit gewannen wir die Partie mit einem Endstand von 7:2. (sl)

Werbeartikel · articoli promozionali

KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du  
MITGLIED  
des KSV Fußball

**FLAIM  
OPTIC**

BRILLEN UND KONTAKTLINSEN MIT STIL

**F & R**

**BEREGNUNGSBAU**

Kaltern | 0471 665344 | www.frbb.it

**Bürotechnik**

Computer

Drucker

Kartuschen

Handwerkerzone 3 Kaltern | www.buerotechnik.it



**SEELEITEN**  
LAKE SPA HOTEL



BAUMSCHULEN • VIVALI

**BRAUN**

**KIKU**

**OSWALD SINN**

GAS HEIZUNG  
SANITÄR SOLAR

KALTERN - Tel. 0471 66 37 68

Gasthof · Pension · Restaurant

*See Perle*

Familie Rainer  
St. Josef am See 28 - Kaltern  
Tel. 0471/960158 - Fax 0471/960178  
www.seeperle.com - info@seeperle.com

ZIMMEREI

**Morandell  
Helmuth**

KALTERN - Altenburger Weg 5  
Tel. 0471/964046

**Tolermaier**  
Maler- und Gipsarbeiten

**Christian Thaler**  
Kaltern  
Mobil-Tel. 338/1299443

## A-Jugend

### Kaltern – Olympia Meran 1:7

Im letzten Spiel der ersten Phase traf Kaltern auf die Spieler von Olympia Meran. Unsere Gegner begannen wie die Feuerwehr und gingen nach 10 Minuten durch einen schmeichelhaften Elfmeter 1:0 in Führung. Unsere Jungs waren heute leider nicht bei der Sache. 0:5 war der Halbzeitstand.

Simon Obermayer konnte zwar in der 55. Minute den 1:5 Anschlussstreffer erzielen. Olympia Meran stellte mit zwei weiteren Toren auf 1:7. Zum Ende der Partie kam es zu einigen unschönen Aktionen der Gegner. Der Schiedsrichter schickte in der 83. Minute zwei Spieler der Meraner und unseren Keeper Simon Mairhofer vorzeitig unter die Dusche.

Trotz der Niederlage erreichte die A-Jugend den guten vierten Tabellenrang und qualifiziert sich in der Folge für die Gruppe A und spielt mit den 3 - 5-platzierten Mannschaften aller Kreise um den Landesmeisteritel. (jk)

## Unter 11 VSS

### Kaltern – Tramin 2:4

Am 10. Oktober traf unsere U11 auf die Mannschaft von Tramin. Die Gäste kamen zu Beginn besser ins Spiel und so liefen unsere Spieler sehr bald einem Rückstand hinterher.

Es wurde ein neues Wechselsystem ausprobiert, welches jedoch nicht den erhofften Erfolg mit sich brachte. Je länger das Spiel dauerte umso besser kam unsere Mannschaft ins Spiel und konnte auf 2:4 verkürzen. Jedoch reichte die Zeit am Ende nicht mehr, man musste sich mit 2:4 geschlagen geben. (ds)

### Leifers - Kaltern 5:0

Am 15. Oktober war unsere U11 bei Leifers zu Gast. Dort trafen sie auf einen spielerisch und taktisch sehr starken Gegner und man wusste sofort, dass es kein einfaches Spiel werden wird. Die Gäste gingen auch sehr schnell in Führung und man tat sich schwer, dem Gegner die Stirn zu bieten. Nichtsdestotrotz gab unsere U11 ihr Bestes und versuchte alles mögliche um der gegnerischen Mannschaft das Leben so schwer als möglich zu machen, was teilweise auch funktionierte.

Am Ende musste man sich jedoch zurecht mit 5:0 geschlagen geben. (ds)

## Unter 10/Blau VSS

### Kaltern – Überetsch Gelb 1:7

Am vorletzten Spieltag der Hinrunde traf unsere U-10 Blau auf die Mannschaft unserer Nachbargemeinde. Der FC Überetsch war eine technisch und taktisch gut aufgestellte Mannschaft und machte es uns nicht leicht! Nichtsdestotrotz hielt unsere U-10 gut und tapfer dagegen und spielte teilweise auch sehr gute Aktionen heraus. Am Ende musste man sich jedoch verdient mit 1:7 geschlagen geben. - Vom Ergebnis abgesehen, kann man jedoch Fortschritte in der Mannschaft vermerken, auf die man aufbauen kann. (ds)



**LIEFERSERVICE SKORPION EXPRESS**

Kostenlose Lieferung Kaltern/Eppan ab 2 Pizzas  
**Montag bis Sonntag 17.00 - 23.00 Uhr**  
Lieferung Kaltern - Eppan - Tramin

**NEU im Angebot**

- Hamburger (auch vegetarisch)
- Sushi und Frühlingsrollen
- Chicken Wings
- Pizza mit Vollkorn-, Kohleiteig oder Glutenfrei

**Bestellung unter Tel.: 0471/96 28 31**  
Handwerkerzone 10 · 39052 Kaltern



## Unter 9 VSS

### Kaltern – Virtus Bozen 1:9

Zuhause gings gegen Virtus Bozen, der von Beginn an mit mehr Kampfgeist und Druck Fußball spielte. So dauerte es nicht lange und man musste nach wenigen Minuten das 0:1 hinnehmen. Doch die Bozner ließen nicht locker und es gibt im Fußball Tage, an denen alles funktioniert. So ein Tag war es für unsere gegnerische Mannschaft. Nach der ersten Hälfte ging man mit einem 0:6 Rückstand in die Halbzeit.

Man merkte den Jungs an, dass sie mit dem Ergebnis überhaupt nicht zufrieden waren, und in der zweiten Halbzeit versuchten sie nochmal alles, um das Ergebnis zu verbessern. Der Start in die 2. Halbzeit gelang unseren Jungs besser und Alex Renner konnte zum 1:6 verkürzen. Damit begann eine Druckphase der Kalterer. Sie erarbeiteten sich viele Chancen, doch das Glück hat dabei gefehlt. Die Partie endete mit einer 1:9 Niederlage der Kalterer. Kopf hoch und weiter machen! (fv)

### Sarntal Grün - Kaltern 0:5

Nach der Niederlage gegen Virtus Bozen wollten es die Jungs auswärts gegen Sarntal besser machen. Die Partie war von Anfang an sehr unterhaltsam und spannend. Beide Mannschaften hatten zahlreiche Chancen. Doch es waren unsere Jungs, die in Führung gingen. Mit einer schön herausgespielten Aktion konnte man das 0:1 bejubeln. Sichtlich erleichtert durch diesen Führungstreffer spielte die U9 auf und man konnte in Halbzeit eins noch ein weiteres Tor verbuchen. Somit ging es mit 0:2 in die Halbzeit.

Mit der gleichen Energie wie in Halbzeit eins ging man in die 2. Hälfte. Es war ein hart umkämpftes Spiel. Die „Sarner“ waren ein harter Gegner, doch unsere Jungs hielten mit Kampf und gutem Fußball dagegen. Nach weiteren schön kombinierten Aktionen konnte man den Vorsprung auf 5:0 ausbauen und den ersten Sieg in der Saison einfahren. Eine klasse Leistung, weiter so! (fv)

## Freizeit

### 2. Mannschaft - Girlan 8:0

Gegen eine ersatzgeschwächte und nur mit 11 Spielern angereiste Mannschaft aus Girlan bestimmte die Elite von der 1. bis zur 90. Minute das Spiel. Konnte Girlan in der ersten Halbzeit noch einigermaßen dagegehalten



**Wörndle**  
BÄCKEREI • PANIFICIO

**bautechnik®**

Neue Wege in Umwelt-,  
Energie-, Gebäudetechnik  
und Tiefbau.  
[www.bautechnik.it](http://www.bautechnik.it)

Vom Fach.

Wer nicht wirbt,  
wird vergessen!



**SAUSE WIND TAXI**

+39 339 744 04 83  
KALTERN / CALDARO



**SPORTBAU**  
SPORTSTÄTTENBAU

Fußballplätze | Tennisplätze | Fallschutzbeläge  
Mehrzweckballspielfelder | Leichtathletikanlagen  
Turnhallenbeläge | Beachsportanlagen  
Turn- und Sportgeräte | Umzäunungen  
Ballfangnetze | Reparatur- und Pflegeservice  
Pflegeservice für Kunstrasenplätze

**SPORTBAU**  
Sigmundskron 43  
39100 Bozen  
Tel. 0471 66 31 58  
[info@sportbau.it](mailto:info@sportbau.it)  
[www.sportbau.it](http://www.sportbau.it)

Unterplanitzing 6A  
Tel/Fax +39 0471 962 834



**German**  
FULL SERVICE





Starker Partner für ein starkes Team!

**NIEDERBACHER**  
GASTROTEC

**CLEANTEC**  
NIEDERBACHER

[www.niederbacher.it](http://www.niederbacher.it) | [www.cleantec.info](http://www.cleantec.info)

**BAUUNTERNEHMEN**

**STUPPNER ROBERT & CO. KG**



Buchhaltung  
Steuerberatung

**Ivo Unteregger**

[www.dataservice-bz.it](http://www.dataservice-bz.it)  
[ivo.unteregger@dataservice-bz.it](mailto:ivo.unteregger@dataservice-bz.it)

**MORTEC**  
**Tooor!**

**TORE UND ZÄUNE FÜR'S LEBEN**  
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE



**GENERALI**  
Versicherungen

Kaltern, Bahnhofstraße 38  
Tel. 0471 964300  
Fax 0471 966760  
[generali.kaltern@gmail.com](mailto:generali.kaltern@gmail.com)

und - phasenweise - auch mithalten, entfaltete sich die Klasse der Elite in der 2. Halbzeit so richtig. Am Ende stand ein leistungsgerechter 8:0 Sieg. (hl)

## 2. Mannschaft - St. Pauls 1:2

Eine bittere Derbyniederlage musste die Elite am Freitag auf dem Kalterer Kunstrasen gegen St. Pauls einstecken. Das Spiel begann mit einer längeren Phase des gegenseitigen Abtastens. Nach und nach kamen die Gäste aus St. Pauls besser in die Partie und Kaltern zog in den Zweikämpfen meist den Kürzeren. Gefährlich wurde es - mit Ausnahme einiger Weitschüsse von Gallmetzer - aber auf beiden Seiten nicht. Dies änderte sich nach 24 Minuten, als der Schiedsrichter nach einem individuellen Fehler und des darauffolgenden Fouls auf Elfmeter für Pauls entschied. 0:1. Dabei blieb es bis zur Pause.

In der Halbzeit stellte die Elite von 4-2-3-1 auf das gewohnte 4-4-2-System um und spielte deutlich entschlossener. Der Ausgleich lag in der Luft, aber es kam anders. Nach einem Handspiel im Strafraum gab es abermals Elfmeter für Pauls - 0:2. Die Elite ließ sich dadurch aber nicht aus dem Konzept bringen und spielte weiter mutig nach vorne. Bitter für uns: 5 Minuten nach dem zweiten Elfmeter gegen Kaltern gab es auch im Paulsner Strafraum ein klares Handspiel. Trotz vehementer Proteste, in deren Folge Gallmetzer verwart wurde, blieb die Pfeife des Schiedsrichters stumm. Nach 70 Minuten erfolgte der verdiente Anschlusstreffer von Tagliapietra nach einer Ecke. Nun war sehr viel Feuer in der Partie. Das Spiel wurde immer wieder von Fouls und verbalen Auseinandersetzungen geprägt. Dies war alles andere als förderlich für den Spielverlauf. Trotz einer überzeugenden Schlussoffensive wollte der Ball einfach nicht mehr ins Paulsner Tor. So gab es am Ende eine etwas unverdiente 1:2 Niederlage für die Elite. (hl)

## Die nächsten Spiele

U11 VSS	Montag	31. Oktober	18.00	Weinstraße Süd - Kaltern
U9 VSS	Mittwoch	2. Novem.	18.00	St. Pauls - Kaltern
U11 VSS	Donnerst.	7. Novem.	18.00	Kaltern - Montan
1. Amat.L.	Samstag	5. Novem.	14.30	Riffian Kuens - Kaltern
U12 VSS	Montag	7. Novem.	18.00	kaltern - Bozner FC
U9 VSS	Mittwoch	9. Novem.	18.00	Kaltern - Leifers Rot

**FACCHINI**

---

PHYSIOTHERAPIE & TRAINING



**BIERGARTEN**

KALTERN • CALDARO



**KSV**  
KALTERER SPORTVEREIN

# Preiswatten



**Wann:**  
Samstag, 19.11.2022  
**Beginn:**  
18.00 Uhr  
**Wo:**  
Sportbar am  
alten Sportplatz  
**Anmeldung:**  
in der Vereinsbar  
bei Anni Vieider  
Mobil: 348 061 5277



Café - Restaurant  
MONDSCHNITZ  
Marktplatz 5  
I-39052 Kaltern (BZ)

Tel.: +39 0471 96 51 89  
Fax: +39 0471 96 48 99  
www.zumturm-kaltern.com

**DESPAR** 

**PERNSTICH Uwe - Kaltern**

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 07.30 - 19.00  
Sa: 07.30 - 18.30

Bahnhofstraße 36, Kaltern  
Tel. 0471 965371



**KALTERER SPORTVEREIN**



Werde auch Du  
MITGLIED  
des KSV Fußball

Pension  
Remichhof

**MODE ANNY**  
BOUTIQUE

KALTERN • Rebschulweg 1  
Tel. 0471 963535  
(eigener Parkplatz)  
Öffnungszeiten:  
MO - FR 9 - 12 15 - 19  
SA 9 - 12

Den Fußball für das heutige Spiel hat

# LIVESTYLE

promotion photowebdesign

spendiert. Herzlichen Dank!

## KELLEREI-KALTERN-Expertentipp



Kaltern - Prad	Tipp
Brigitte Volgger	2:1
Stefan Christanell	1:0
fabian Obrist	3:0

Wer den richtigen Tipp abgibt, gewinnt einen Zweierkarton Qualitätswein von der KELLEREI KALTERN



KALTERN - NEUMARKT



Dein Getränkepartner  
www.topdrinks.it

# TOPdrinks

Im Anger Nr.3 / Tramin  
Tel. 0471 860533  
Mo - Sa 08.00 - 12.30  
15.30 - 19.00

## ElektroRST

des Ramoser Stefan  
39052 Kaltern (BZ)  
Tel. 0471 965104  
Mobil 339 7740620  
elektro.rst@gmail.com

**KSV**  
KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du  
MITGLIED  
des KSV Fußball

# Bar LAURIN

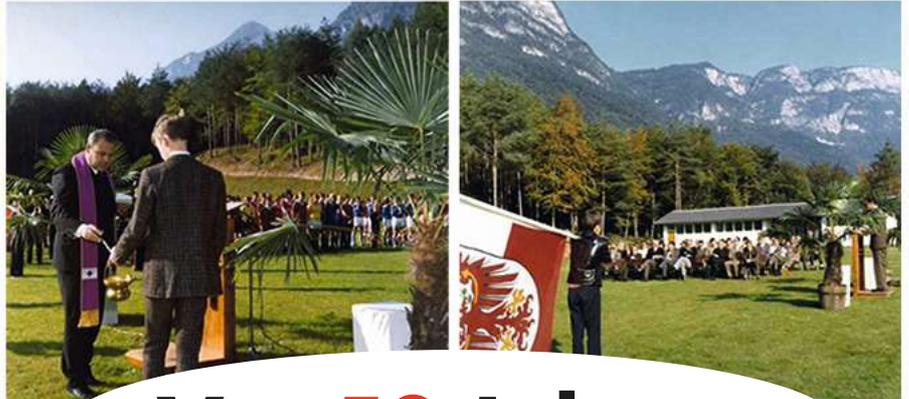
KALTERN

Am 24. September 1972 – also vor 50 Jahren – wurde bei einer feierlichen Einweihungszeremonie das Fußballfeld in der Örtlichkeit „Möslen“ seiner Bestimmung übergeben. Pfarrer Dr. Peter Pöder zelebrierte die Segnung.

Zur Feier wurde auch die Partnerstadt Heppenheim geladen. Ein internationales Fußballturnier wurde ausgetragen. KSV-Präsident Werner Palla betonte, das internationale Turnier sei der richtige Rahmen für die Eröffnung der herrlichen Anlage.

Mittlerweile wurde die Anlage um einiges erweitert und saniert. Heute können der Sportverein, die Gemeindeverwaltung und die Bürger von Kaltern mit Freude die Sportanlagen benützen.

Der Dank geht an die Vorreiter, die es gewagt haben, das Projekt Sportanlage am Altenburger Wald im Jahre 1972 in Angriff zu nehmen.



## Vor 50 Jahren



# MENDEL

SEIT • BIER • 2020

am bach  
LIFE STYLE

einrichtung

bahnhofstraße 10  
kaltern  
tel. 0471 963264  
info@ambach.net  
www.ambach.net

